

**Status: Potpisan**

## **S P O R A Z U M**

**IZMEĐU**

**BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**RUMUNIJE**

### **O TRGOVINI I EKONOMSKOJ SARADNJI**

Bosna i Hercegovina i Rumunija, (u daljnjem tekstu: "Ugovorne strane");

Poštujući namjere Bosne i Hercegovine i Rumunije za aktivnim učešćem u procesu ekonomske integracije u Evropi,

Želeći unaprijediti i ojačati ekonomske i trgovinske odnose između dvije zemlje,

Čvrsto uvjereni u neophodnost trajne i djelotvorne saradnje, korisne za obje Ugovorne strane, i

Uzimajući u obzir principe Svjetske trgovinske organizacije (WTO),

Saglasile su se kako slijedi:

#### **Član 1.**

Ugovorne strane će, u okviru zakona i propisa koji su na snazi u njihovim odnosnim zemljama, preduzeti sve odgovarajuće mjere za intenziviranje i jačanje njihovih trgovinskih odnosa i saradnje.

#### **Član 2.**

Ugovorne strane će, vezano za razmjenu proizvoda porijeklom sa teritorija dvije zemlje, dati jedna drugoj tretman najpovlaštenijeg naroda u pogledu svih pitanja.

#### **Član 3.**

Odredbe prethodnog Člana 2, međutim, neće se primjenjivati na:

1. Prednosti koje Ugovorne strane daju ili će davati u budućnosti svojim susjednim zemljama u cilju olakšanja pograničnog prometa.

2. Prednosti koje Ugovorne strane daju ili će davati u budućnosti trećim zemljama na osnovu sporazuma o uspostavljanju carinskih unija ili područja slobodne trgovine ili, na koncu, na osnovu privremenih ugovora koji vode ka stvaranju carinskih unija ili područja slobodne trgovine, koje će odnosna Ugovorna strana zaključiti.

#### **Član 4.**

Uvoz i izvoz proizvoda vršit će se u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u obje zemlje, praksama međunarodne trgovine i na osnovu ugovora koji će se zaključiti između fizičkih i/ili pravnih lica dvije zemlje.

#### **Član 5.**

U svrhu ovog Sporazuma, Ugovorne strane će ohrabrivati i olakšavati sljedeće aktivnosti organizacija i preduzeća obje zemlje:

- a) Organiziranje poslovnih sastanaka, trgovinskih misija, trgovinskih i industrijskih sajмова i izložbi, seminara i razgovora;
- b) Razmjenu informacija i iskustava vezano za njihovu odnosnu vanjsku trgovinu;
- c) Saradnju u traženju mogućnosti za proširenje pristupa tržištu trećih zemalja;
- d) Identificiranje problema koji opterećuju bilateralnu trgovinsku saradnju i preporučivanje rješenja koja mogu pomoći proširenju pristupa tržištu njihovih odnosnih zemalja.

#### **Član 6.**

Svaka Ugovorna strana će, u skladu sa svojim zakonima i propisima na snazi, izuzeti sljedeće proizvode od carina ili bilo kojih drugih dažbina:

- a) Robu i materijale za sajmove i izložbe koji nisu namijenjeni prodaji;
- b) Uzorke trgovačke robe, pogodne samo za takvo korištenje i bez komercijalne vrijednosti;
- c) Reklamne materijale bez komercijalne vrijednosti.

#### **Član 7.**

Sva plaćanja koja proizilaze prema ovom Sporazumu bit će izvršena u slobodno konvertibilnoj valuti u skladu sa propisima o stranim valutama koji su na snazi u svakoj zemlji.

### **Član 8.**

Uzimajući u obzir značaj bankarstva u razvoju uzajamnih ekonomskih i trgovinskih aktivnosti, Ugovorne strane su se saglasile da unapređuju saradnju između banaka njihovih zemalja u okviru zakona i propisa koji su na snazi u njihovim odnosnim zemljama.

### **Član 9.**

Fizička i pravna lica jedne Ugovorne strane bit će također slobodna da uvoze i/ili izvoze proizvode sa/na teritoriju druge Ugovorne strane na osnovu bilo kojeg međunarodno priznatog oblika poslovne saradnje, u skladu sa zakonima i propisima u svakoj od dvije zemlje.

### **Član 10.**

Postojat će sloboda tranzita kroz teritoriju svake Ugovorne strane, putevima koji su najpogodniji za međunarodni tranzit, za promet u tranzitu prema ili sa teritorije druge Ugovorne strane, u skladu sa zakonima i propisima koji su na snazi u svakoj zemlji.

### **Član 11.**

1. U cilju olakšanja primjene ovog Sporazuma, Ugovorne strane su se složile da osnuju Zajednički komitet koji će se sastojati od predstavnika njihovih odnosnih vlasti. Zajednički komitet će se sastajati naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Rumuniji u bilo koje vrijeme dogovoreno od Ugovornih strana.
2. Zajednički komitet će:
  - a) ispitivati primjenu ovog Sporazuma,
  - b) tražiti mogućnosti povećanja i proširenja raznolikosti uzajamnih trgovinskih odnosa između dvije zemlje,
  - c) podnositi i proučavati odgovarajuće prijedloge sa ciljem preporučivanja Ugovornim stranama mjera za dinamičan razvoj trgovinske saradnje,
  - d) raspravljati o bilo kojim pitanjima koja proizilaze iz ovog Sporazuma.
3. Uz odobrenje odnosnih vlasti obje strane, predstavnici kompanija, ekonomskih ili finansijskih organizacija i preduzeća, mogu učestvovati u radu Zajedničkog komiteta. Zajednički komitet će odrediti pravila i procedure takvog učešća.

### **Član 12.**

1. Ovaj Sporazum može biti revidiran ili amendiran putem direktnih pregovora organiziranih na

inicijativu svake od Ugovornih strana.

2. Tako usaglašeni amandmani stupit će na snagu u skladu sa odredbama u Članu 14. stav 1.
3. Revizija ili amandiranje ovog Sporazuma neće utjecati na važenje ugovora koji su već zaključeni između fizičkih i/ili pravnih lica dviju zemalja, u skladu sa odredbama ovog Sporazuma.

### **Član 13.**

Bilo koji spor između Ugovornih strana koji se odnosi na tumačenje provedbe ovog Sporazuma, bit će rješavani prijateljskim konsultacijama i pregovorima u razumnom vremenskom periodu.

### **Član 14.**

1. Ovaj Sporazum stupit će na snagu na datum prijema posljednje obavijesti kojom dvije Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu o ispunjenju internih pravnih procedura, neophodnih za stupanje na snagu ovog Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum je zaključen na period od pet godina i bit će prećutno produžen na nove periode od jedne godine, osim ako nijedna Ugovorna strana ne otkáže Sporazum, u skladu sa procedurama utvrđenim u stavu 3.
3. Svaka Ugovorna strana može otkazati ovaj Sporazum, slanjem pisane obavijesti drugoj Ugovornoj strani. U tom slučaju, efekti Sporazuma će prestati 6 (šest) mjeseci nakon datuma kada je druga Ugovorna strana primila obavijest, pod uvjetom da odnosna obavijest ne bude povučena prije isteka tog perioda.
4. Odredbe ovog Sporazuma neće utjecati na ugovore zaključene između fizičkih i/ili pravnih lica dviju zemalja prije datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma.

### **Član 15.**

Potpisan u Bukureštu, dana 14. maja 2002. godine, u dva originala, svaki na bosanskom/hrvatskom/srpskom, rumunskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju razlike u tumačenju teksta ovog Sporazuma, engleski tekst će biti mjerodavan.

**Za**  
**Bosnu i Hercegovinu**

**Za**  
**Rumuniju**

---

**Dragan Mikerević, s.r.**  
**Predsjedavajući Vijeća ministara**

---

**Adrian Nastase, s.r.**  
**Premijer**

